



## **President**

Wolfgang Daiss

Tel.: +49 179-764 2598

E-Mail: [president@eaasdc.eu](mailto:president@eaasdc.eu)

### **Dear Readers,**

first some news that concern me deeply and that I regret very much:

Jürgen R. Weissenborn is stepping down from his office on the EAASDC Board with effect on 31 May 2020, for personal reasons. It is hard to find proper words at such a moment, so I will only say this much here:

Jürgen, I regret your resignation very much, however I respect the reasons behind your decision and I thank you for your dedication and all the years, time and work you have devoted to EAASDC that have helped us and brought progress in many regards.

Then the next news that left me just as concerned and that I very much regret:

Susanne Hoppe is ending her work for EAASDC by 31 May 2020 for personal reasons and here as well:

Susanne, I regret your resignation very much, however I respect the reasons behind your decision and I thank you for your dedication and all the years, time and work you have devoted to EAASDC that have helped us and brought progress in many regards.

### **Liebe Leserinnen und Leser,**

zuerst mal eine Nachricht, die mich sehr betroffen macht und die ich sehr bedaure:

Jürgen R. Weissenborn tritt, aus privaten Gründen zum 31.5.2020, von seinem Amt im EAASDC-Vorstand zurück. Es fällt schwer, in so einem Moment die richtigen Worte zu finden, deshalb an dieser Stelle nur mal:

Jürgen, ich bedaure deinen Rücktritt sehr, jedoch respektiere ich die Gründe für deine Entscheidung und bedanke mich für dein Engagement und all die Jahre, Zeit und Arbeit, die du für die EAASDC eingebracht hast und die uns in vielen Bereichen geholfen und vorwärts gebracht haben.

Dann die nächste Nachricht, die mich genauso betroffen macht und die ich sehr bedaure:

Susanne Hoppe kündigt, aus privaten Gründen zum 31.5.2020, ihre Mitarbeit bei der EAASDC und auch hierzu:

Susanne, ich bedaure deinen Rücktritt sehr, jedoch respektiere ich die Gründe für deine Entscheidung und bedanke mich für dein Engagement und all die Jahre, Zeit und Arbeit, die du für die EAASDC eingebracht hast und die uns in vielen Bereichen geholfen und vorwärts gebracht haben.

And as if that wasn't enough, in came this message:

Andrea Warmuth is ending her work for EAASDC, for personal reasons, by 31 May 2020 and here as well:

Andrea, I regret your resignation very much, however I respect the reasons behind your decision and I thank you for your energetic support and all the time and work you have devoted to EAASDC.

Naturally, these resignations leave quite a gap in our ranks, putting us into some trouble and I ask for your understanding if we have to work through this first and look for solutions in terms of succession. It would be very helpful if some people volunteered to join the GEMA & Event Team, especially concerning the daily business in these main areas:

- GEMA Playlist (registration, control, forwarding to GEMA, etc.)
- Dance activities (registration, control, report to GEMA, etc.)

A high percentage of this work is accomplished by IT-programs so that it requires little "manual" activity.

Furthermore, Susanne and Jürgen were also members of the GEMA committee, where we have to replace them now and if you're also interested in this, it would be great. Here the work consists of:

- Keeping the GEMA Booklet up to date
- Making individual decisions on exceptions from the GEMA regulations

Als wäre es nicht genug, kam dann noch diese Nachricht:

Andrea Warmuth kündigt, aus privaten Gründen zum 31.5.2020, ihre Mitarbeit bei der EAASDC und auch hierzu:

Andrea, ich bedaure deinen Rücktritt sehr, jedoch respektiere ich die Gründe für deine Entscheidung und bedanke mich für deine tatkräftige Unterstützung und all die Zeit und Arbeit, die du für die EAASDC eingebracht hast.

Dass diese Rücktritte eine erhebliche Lücke bei uns hinterlassen, macht uns natürlich zu schaffen und ich bitte um Verständnis, dass wir das zuerst mal verkraften müssen und auch dringend nach Lösungen für die Nachfolge suchen. Es würde uns sehr helfen, wenn sich einige Personen bereit erklären würden, im GEMA & Event-Team mitzumachen, insbesondere was das „Tagesgeschäft“ in folgenden Hauptbereichen betrifft:

- Musikfolgelisten (Erfassung, Kontrolle, Weiterleitung an die GEMA, etc.)
- Tanzaktivitäten (Erfassung, Kontrolle, Meldung an die GEMA, etc.)

Die Tätigkeit läuft zu einem hohen Prozentsatz über IT-Programme, sodass wenig „Hand am Arm“ Arbeiten anfallen.

Darüber hinaus waren Susanne und Jürgen auch Mitglieder im GEMA-Komitee, das wir nun neu besetzen müssen und falls ihr daran ebenfalls Interesse habt, dann wäre das super. Hier besteht die Tätigkeit aus:

- Das GEMA-Booklet auf Aktualität halten
- Einzelentscheidungen über Ausnahmen zu GEMA-Bestimmungen beschließen

I would be glad if you could help us and send me an e-mail to [president@eaasdc.eu](mailto:president@eaasdc.eu)

Now to the topic of "Corona Virus"

A few days ago we sent a newsletter to all EAASDC member clubs including some information and assessments on the situation in Germany. I'd like to mention here again that I regret not having any knowledge about comparable official orders in other countries and therefor am falling short on the E in EAASDC (it is already very confusing and inconsistent in Germany alone).

Following a number of requests, I will quote part of the newsletter in the following, for general information for all Bulletin subscribers as well as for the clubs outside Germany.

### **News concerning the Corona-Virus/Covid-19**

Since 1 March 2020 we've been publishing information on our website's starting page under the above mentioned header.

### **Outlook on dancing as of 17 May 2020**

#### **In general**

Just as we know that Bill Gates is not responsible for this pandemic, we also know that the official corona measures, our considerate behavior as a community as well as our good health care system all have taken a great part in the

Ich würde mich sehr freuen, wenn ihr uns helfen würdet und mir dazu eine Email schickt, an [president@eaasdc.eu](mailto:president@eaasdc.eu)

Nun zum Thema „Corona-Virus“.

Vor einigen Tagen haben wir einen Newsletter an alle EAASDC Mitgliedsvereine geschickt, der ein paar Informationen und Einschätzungen zur Situation in Deutschland enthält. An dieser Stelle nochmals: Es tut mir leid, dass mir keine Kenntnisse über vergleichbare, behördliche Anweisungen und Maßnahmen, sowie vergleichbaren Gesetzen aus anderen Staaten vorliegen und deshalb das „E“ im EAASDC, in diesem Bereich „zu kurz kommt“ (es ist allein in Deutschland schon sehr verwirrend und uneinheitlich).

Aufgrund mehrerer Anregungen stelle ich nachfolgend einen Teil des Newsletters ein, zur generellen Information für alle Bulletin-Abonnenten und der Clubs außerhalb von Deutschland.

### **Mitteilung zum Coronavirus/ COVID-19**

Seit dem 1. März veröffentlichen wir Informationen auf der Startseite unserer Homepage unter dem oben genannten Titel.

### **Aussichten zum Tanzen, Stand 17.5.2020**

#### **Allgemeines**

So, wie wir wissen, dass Bill Gates nicht für diese Pandemie verantwortlich ist, so wissen wir auch, dass die behördlichen Corona-Maßnahmen, unser gesellschaftliches, rücksichtsvolles Verhalten, sowie

currently relaxing situation. Please don't take this positive development as an invitation to become foolhardy but remain level-headed, sensible and careful, no matter which age group you're in (that also means me 😊 ). If there was a second 'wave' that would be a lot worse than having a little more patience at this moment.

unser gutes Gesundheitssystem einen hohen Anteil an der sich derzeit entspannenden Situation haben. Nehmt bitte diese positive Entwicklung nicht zum Anlass, leichtsinnig zu werden und bleibt besonnen, vernünftig und vorsichtig, egal welcher Altersgruppe ihr angehört (das gilt auch für mich 😊 ). Sollte es zu einer zweiten „Welle“ kommen, dann wäre das deutlich schlimmer, als wenn wir derzeit noch etwas Geduld haben.

### Basic facts

- The decision and the practical details concerning the resuming of dance activities are the responsibility of the respective club, not EAASDC's
- Official orders have to be followed. You should consult the respective Corona regulations of your state next to the official postings of the federal government that can both be found on the internet.
- Involve your members and the leader of the club and get their agreement on what you're planning and how.
- Before you start dancing you need authorization from your local authorities based on a concept of what and how you're going to dance and what protective measures are put in place. **Watch out: if you dance without authorization you're risking considerable fines.**
- Please don't overlook the fact that the current relaxations differentiate decidedly between public and closed (private) spaces.

### Grundsätzliches

- Entscheidung und Umsetzung der Wiederaufnahme von Tanzaktivitäten liegt in der Zuständigkeit und Verantwortung des jeweiligen Vereins und nicht der EAASDC.
- Befolgung der behördlichen Anweisungen und dazu solltet ihr im Internet, neben den Bekanntgaben der Bundesregierung, die „Corona-Landesverordnung“ eures Bundeslandes aufrufen und lesen.
- Vorstellung und Einholung der Zustimmung der Mitglieder und dem Leader des Clubs, was und wie ihr es vorhabt.
- Vor Tanzbeginn steht die Einholung einer Genehmigung bei den lokalen Behörden, auf der Basis eines Konzeptes, was und wie getanzt wird und welche Schutzmaßnahmen eingerichtet werden. **Achtung: Wenn ihr ohne Genehmigung tanzt, riskiert ihr entsprechende und nicht unerhebliche Bußgeld- oder sonstige Strafzahlungen.**
- bitte überseht nicht, dass die derzeitigen Lockerungsmaßnahmen deutlich differenzieren zwischen öffentlichen und geschlossenen „Räumen“.

**My personal opinion  
(as of 17 May 2020)**

- As long as the distancing rules are in place and no vaccine is available, our 'normal dance activity' is not possible, which means that dance events (S, SCN) and reciprocal club visits are not advisable for this year.
- Preventive measures such as quarantining the 'dance teams' following the example of the national soccer league can't be realized, just as our member clubs will hardly be able to provide regular health tests or the like.
- I urgently recommend not to consider a careful resuming of dance activities on club nights before 15 June 2020 still depending on the development of the virus and the current relaxation measures and following the required precautions.

Points/measures to consider if you're planning club nights (without guarantee to be complete):

- Individuals who have symptoms of a flu or fever mustn't participate.
- Individuals who belong to a risk group due to preconditions or health problems should refrain from participating, or if they do, only within a closed group among themselves.

**Meine persönliche Einschätzung  
(Stand 17.5.2020):**

- Solange die Abstandsregeln bestehen und kein Impfstoff zur Verfügung steht, ist unser „normaler Tanzbetrieb“ nicht möglich und dies bedeutet, dass dieses Jahr von Tanzveranstaltungen (S, SCN) und gegenseitigen Clubbesuchen abgeraten wird.
- Auflagen wie Quarantäne-bedingte Vorsichtsmaßnahmen der „Tanz-Teams“, analog der Bundesliga, sind bei uns nicht realisierbar, genauso wenig, wie regelmäßige Testmöglichkeiten oder Gesundheitskontrollen seitens unserer Mitgliedsvereine wohl nicht umsetzbar sind.
- Ich empfehle dringend, nicht vor dem 15.6. und abhängig davon, wie die Entwicklung des Virus und der derzeitigen Lockerungsmaßnahmen verläuft, eine vorsichtige Aufnahme von Tanzaktivitäten, im Rahmen eines Clubabends und unter Einhaltung von entsprechenden Maßnahmen, in Betracht zu ziehen.

Punkte/Maßnahmen, die für den Fall der Durchführung von Clubabenden zu beachten sind (ohne Anspruch auf Vollständigkeit):

- Personen, die Fieber oder Grippe-Symptome haben, dürfen nicht teilnehmen.
- Personen, die aufgrund von Vorerkrankungen und/oder gesundheitlichen Problemen, sowie anderen Kriterien zur Risikogruppe gehören, sollten an den Tanzabenden eher nicht teilnehmen und wenn, dann nur in einer geschlossenen Gruppe unter sich.

- Get information about their state of health from the participants before the start of the club night, maybe let them sign a written statement that they are healthy according to their best knowledge (this can also be part of an attendance roster that is signed by everybody).
- Establish a constant circle of participants for club nights and keep an attendance roster with the following data protection note:  
*“Pursuing justified interests in acc. with Art 6.1f GDPR we ask all participants to enter their name and one way of contact (e.g. phone number) to possibly reconstruct an infection chain in connection with the corona virus.”*
- Couples can be formed only from people living in a constant relationship or in the same household (if the authorities in charge permit this, a constant dancing partner not living in the same household can also be considered).
- No changing partners during the dance night.
- The number of participants is depending on the size of the dance place and has to fulfill the distancing rule of at least 2m, better 4-5m.
- Accordingly, it might be recommendable to divide the club members into steady groups and offer a separate club night for each group. The size of the groups has to be approved by the local authorities.
- Informiert euch vor Beginn eines Clubabends über den Gesundheitszustand der Teilnehmer und lasst euch ggf. eine Erklärung unterschreiben, worin die Teilnehmer bestätigen, dass sie gesund sind, nach bestem Wissen und Gewissen (diese Formulierung kann auch Bestandteil einer Teilnehmer-Liste sein, die von allen unterschrieben wird).
- Ein konstant fester Teilnehmerkreis für Clubabende und Führung einer Teilnehmerliste pro Clubabend mit folgendem Datenschutzhinweis:  
*„zur Wahrung berechtigter Interessen gem. Art. 6 Abs. 1 f) DSGVO bitten wir alle Teilnehmer um Angabe eures Namens und einer Kontaktangabe (z.Bsp. Telefon-Nummer), zwecks eventueller Nachverfolgung einer Infektionskette im Zusammenhang mit dem Corona-Virus.“*
- für Paarbildung nur Paare, bestehend aus Lebenspartnern oder in häuslicher Gemeinschaft lebenden Personen. (Sollte eure zuständige Behörde es genehmigen, so ist auch ein konstant fester Tanzpartner eines weiteren Haushaltes denkbar).
- Kein Partnerwechsel während des Tanzabends.
- die Anzahl der Teilnehmer ist abhängig von der Größe des Tanzraums und muss die Voraussetzungen für Abstandsregeln von mindestens 2 Metern, besser 4-5 Metern erfüllen.
- Entsprechend ist zu empfehlen, dass ggf. die Club-Mitglieder in mehrere feste Gruppen aufgeteilt werden und für jede Gruppe ein separater CN angeboten wird. Die Gruppengröße muss mit den lokalen Behörden abgestimmt werden.

- A concept of hygiene measures has to be established and maintained (distance, disinfectant, hand washing, masks, etc.).
- The rooms have to be aired out regularly.
- Hygiene-Maßnahmen-Konzept erstellen und einhalten (Abstand, Desinfektionsmittel, Hände waschen, Mundschutz, etc.).
- Regelmäßige Lüftung der Räumlichkeiten.

Estimate on the resuming of dance activities within our dance forms considering the points mentioned above.

Einschätzung zur Wiederaufnahme von Tanzaktivitäten unserer Tanzarten unter Berücksichtigung der oben erwähnten Punkte.

- Clogging (and Line Dancing) will probably be the first dance forms to be able to start again. Marks on the floor can help to keep the distance between the individual dancers.
- Round Dancing is the dance form that can start, when the local dance schools/dance clubs open again. Marked zones can help to keep the distance between the couples.
- Contra and Square Dancing can't be practiced in the "correct and familiar way", as long as the distancing rule is in place. An alternative way to practice is only imaginable if the caller leads the dance based on one real couple plus one phantom couple. To do this, many figures are available, that can be executed by four people, e.g. "RIGHT AND LEFT THRU", "RIGHT HAND STAR", "SWING THRU", etc., etc. Important: the distance between the real couples has to be kept, here as well marked zones can be helpful.
- Clogging (und Line-Dance) ist die Tanzart, die wohl als Erste wieder starten kann. Die Einhaltung des Abstands unter den einzelnen Tänzern kann durch Markierungen unterstützt werden.
- Round Dance ist die Tanzart, die starten kann, wenn die lokalen Tanzschulen/Tanzvereine wieder öffnen. Die Einhaltung des Abstands unter den Paaren kann durch Zonen-Markierungen unterstützt werden.
- Contra- und Square Dance können nicht in „korrekter und gewohnter Form“ ausgeübt werden, solange die Abstandsregel gültig ist. Eine alternative Ausübung ist nur denkbar, wenn der Caller den Tanz auf der Basis eines realen Paares plus ein Phantom-Paar durchführt. Dazu dienen zahlreiche Figuren, die von 4 Personen ausgeübt werden können, wie z. Bsp. „RIGHT AND LEFT THRU“, „RIGHT HAND STAR“, „SWING THRU“ usw., usw. Wichtig: der Abstand unter den realen Paaren ist einzuhalten und auch hier kann eine Zonen-Markierung hilfreich sein!

Stay healthy and GrüÑle (Greetings)

Bleibt gesund und GrüÑle

Wuffi

Wuffi

*Translated by Nicole Siebentritt*